

Bài 5: Giới Thiệu Tiệm Ăn; diễn tả khoảng cách; trả lời ngắn gọn theo thể xác định.**Transcript**

Quỳnh Liên và toàn Ban Tiếng Việt, Đài Úc Châu, xin thân chào quý bạn. Hôm nay, Quỳnh Liên sẽ mời quý bạn theo dõi Bài Học 5 trong loạt bài Tiếng Anh Căn Bản Cho Ngành Du Lịch và Phục Vụ. Đây là loạt bài gồm 26 bài, được biên soạn để giúp các bạn giao tiếp dễ dàng với khách nói tiếng Anh.

Mỗi cuộc đối thoại đề cập đến một đề tài quan trọng trong ngành phục vụ. Xin các bạn đừng lo lắng khi thấy mình không hiểu bài vào lúc đầu. Hầu hết cuộc đối thoại sẽ được nhắc lại, giải thích và thực hành ngay trong bài này cũng như những bài sau. Cứ cuối mỗi hai bài, các bạn sẽ được nghe toàn bộ cuộc đối thoại...và các bạn có lẽ sẽ cảm thấy ngạc nhiên không ít khi thấy mình chẳng những có thể hiểu được rất nhiều mà còn tự nói được nhiều câu tương tự đến như thế.

Bài Học 5: Giới Thiệu**Lesson Five: Making Recommendations.**

Trong Bài Học 5, các bạn sẽ học cách đề nghị với khách hay khách hàng sau khi họ yêu cầu một điều gì. Các bạn sẽ học và thực tập các cụm từ chỉ khoảng cách. Ngoài ra, các bạn cũng sẽ thực tập trả lời ngắn gọn theo thể xác định.

Thế nhưng, bây giờ chúng ta hãy theo dõi phần đầu cuộc đối thoại. Các bạn sẽ có dịp nghe lại giọng nói của tiếp viên Leo.

Leo: Hi I'm Leo.

... giới thiệu một nhà hàng cho khách, Mona white...

Mona: Hi, I'm Mona White.

... và cha cô, ông Jack Webber...

Jack: Hi, I'm Jack Webber.

... và các bạn sẽ gặp cô Jean, một người hầu bàn tại một nhà hàng địa phương.

Jean: Hi, I'm Jean.

Nào chúng ta bắt đầu. Mời các bạn nghe cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt

Leo: Good evening, Ms White, Mr Webber.
(Chào cô White và ông Webber.)



- Jack:** Good evening, Leo.
(Chào anh Leo.)
- Mona:** We're going out for dinner now. Could you recommend a good restaurant? One that's nearby?
(Chúng tôi ra ngoài ăn chiều đây. Anh có thể giới thiệu nhà hàng nào gần đây không?)
- Leo:** The Golden Lotus is very close. It's famous for its seafood. But, if you like to listen to music while you're eating, I recommend the Pearl Garden Cabaret. It's also within walking distance.
(Nhà hàng Golden Lotus thì rất gần đây. Đây là nhà hàng nổi tiếng về đồ biển. Thế nhưng, nếu quý khách thích nghe nhạc trong khi ăn, tôi đề nghị quý khách tới nhà hàng Pearl Garden. Quý khách chỉ cần đi bộ một quãng đường là tới.)

Xin các bạn lưu ý, các bạn có thể dùng những kiểu nói khác nhau để chỉ khoảng cách. Cô Mona muốn đến một tiệm ăn gần khách sạn.

Mona: One that's nearby.

Anh Leo nói:

Leo: The Golden Lotus is very close.
Nhà hàng Golden Lotus thì rất gần đây...

Khi mô tả một nhà hàng, anh ta còn nói "within walking distance" ("chỉ cần đi bộ một quãng đường là tới") hay "it's just two doors down" ("cách đây chỉ có hai căn nhà") - có nghĩa là, nhà hàng ấy chỉ cách khách sạn hai tòa nhà là cùng. Nào mời các bạn tập nói những cụm từ sau đây. Xin các bạn nghe và lặp lại:

Nearby
It's nearby

Very close
It's very close

Within walking distance
It's within walking distance

Just two doors down
It's just two doors down

Bây giờ, mời các bạn nghe phần kế tiếp của cuộc đối thoại bằng cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt.

Mona: Oh no, we'd like a quiet restaurant.
(Ồ không được, chúng tôi thích nhà hàng yên tĩnh.)

Leo: Then I suggest the Golden Lotus.
(Vậy thì tôi đề nghị nhà hàng Golden Lotus.)



- Leo:** It's just two doors down, on the left.
(Nhà hàng ấy cách đây hai tòa nhà, bên tay trái.)
- Mona:** Thank you.
(Cám ơn anh.)
- Jack:** Maybe we could go to the Pearl Garden tomorrow night.
(Chúng tôi có thể đi nhà hàng Pearl Garden vào tối mai.)

Xin các bạn lưu ý: tại đây cũng như tại các phần khác trong cuộc đối thoại, các bạn sẽ nghe những kiểu nói khác nhau khi cần đề nghị một điều gì. Câu nói rõ rệt nhất là 'I recommend' ('tôi xin giới thiệu'), như các bạn thấy trong câu "I recommend the Plaza Hotel". Các bạn cũng có thể nói, 'I suggest' ('tôi đề nghị, tôi xin giới thiệu'), như trong câu "I suggest the Lotus Restaurant". Mời các bạn nghe và lập lại.

I recommend.
I recommend the Plaza Hotel.

I suggest.
I suggest the Lotus restaurant.

Nếu các bạn muốn giới thiệu một vật gì, một người nào hay nơi nào trong trường hợp không được yêu cầu, các bạn nên mở đầu lời đề nghị của mình bằng chữ 'may' ('nếu được'). Thí dụ như: "May I recommend the Lotus?" ("nếu được, tôi xin giới thiệu Nhà Hàng Lotus"), và "may I suggest the Plaza?" (nếu được, tôi xin giới thiệu thương xá Plaza".) Bây giờ, mời các bạn nghe cuộc đối thoại từ đầu đến giờ, và lập lại từng câu nói của anh Leo.

- Leo:** Good evening, Ms. White, Mr. Webber.
- Jack:** Good evening, Leo
- Mona:** We're going out for dinner now. Could you recommend a good restaurant? One that's nearby?
- Leo:** The Golden Lotus is very close. It's famous for its seafood. But, if you like to listen to music while you're eating, I recommend the Pearl Garden Cabaret. It's also within walking distance.
- Mona:** Oh no, we'd like a quiet restaurant.
- Leo:** Then I suggest the Golden Lotus. It's just two doors down, on the left.
- Mona:** Thank you.

Các bạn đang theo dõi chương trình 'Tiếng Anh Cho Ngành Du Lịch' do Đài Úc Châu thực hiện.

*Bài Học 5: Giới Thiệu***Lesson 5: Making Recommendations.**

Xin các bạn lắng nghe những từ ngữ và cụm từ mới trong khi tiếp tục theo dõi cuộc đối thoại.

- Mona:** Good evening. Do you speak English?
(Chào cô. Cô biết nói tiếng Anh không?)
- Jean:** Yes, I do. Do you have a reservation?
(Dạ biết. Cô có đặt chỗ trước không?)
- Mona:** No, we don't.
(Dạ không, chúng tôi không đặt chỗ trước.)
- Jean:** This way please. Would you like to see a menu?
(Xin cô theo lối này. Cô có muốn xem thực đơn không?)
- Mona:** Yes, we would, thank you.
(Vâng, chúng tôi muốn xem thực đơn. Cảm ơn cô.)
- Jean:** Can I get you anything to drink while you decide?
(Trong khi lựa món ăn, ông và cô có muốn uống gì không?)
- Jack:** I'll have a light beer, thank you.
(Cho tôi một ly bia nhẹ, cảm ơn cô.)
- Jean:** Local or imported?
(Bia (nội) sản xuất trong nước hay bia (ngoại) nhập khẩu?)
- Jack:** Do you have Australian beer?
(Thế có bia Úc không?)
- Jean:** Yes, we do.
(Vâng, chúng tôi có bia Úc.)
- Jack:** I'll have Australian thanks.
(Vậy cho tôi bia Úc đi, cảm ơn cô.)
- Mona:** Just a bottle of water for me, thank you.
(Cô cho tôi một chai nước thôi, cảm ơn.)
- Jean:** Certainly.
(Dạ vâng.)



Các bạn có biết tại sao ta cần phải sử dụng kiểu trả lời vắn gọn không? Lý do là vì: đôi khi chỉ trả lời 'yes' hay 'no' không thôi, thì nghe có vẻ quá cộc lốc. Trả lời theo kiểu vắn gọn cũng dễ thôi. Các bạn cứ dựa vào câu hỏi là xong. Xin các bạn nghe cô hầu bàn, Jean, và hai thực khách là cô Mona và ông Jack sử dụng kiểu trả lời vắn gọn nhé.

Mona: Do you speak English?

Jean: Yes, we do.

Các bạn thấy được mẫu chốt trong những câu hỏi đó không? Chữ thứ nhất trong câu hỏi sẽ cho các bạn biết phải trả lời theo thể xác định như thế nào. Thí dụ, khi trả lời câu hỏi này: "Is there an iron?" ("có bàn ủi không?"), câu trả lời xác định sẽ là "yes, there is" ("dạ, có"); "will you be here long?" ("ông (bà, anh, chị) ở đây lâu không?"), "yes, I will", ("vâng, tôi sẽ ở lâu, v.v...)

Do you speak English?

Yes, I do.

Do you take credit card?

Yes, we do.

Is there a clock in the room?

Yes, there is.

Will you leave on Friday?

Yes I will.

Mời các bạn thử trả lời xem sao nhé. Trước tiên, các bạn sẽ nghe tiếng Việt, sau đó là tiếng Anh. Khi nghe tiếng chuông, các bạn hãy trả lời câu hỏi theo kiểu vắn gọn. Kế tiếp, để kiểm tra, các bạn sẽ được nghe câu trả lời chính xác bằng tiếng Anh, rồi các bạn lập lại từng câu trả lời ấy.

Có nhà hàng nào gần đây không?

Is there a restaurant nearby?

Yes, there is.

Anh có cho khách trả tiền bằng thẻ tín dụng không?

Do you take credit card?

Yes, we do.

Cô rời đây (lên đường) vào hôm Chủ Nhật hả?

Will you leave on Sunday?

Yes, I will.

Bây giờ, mời các bạn nghe lại phần cuối cuộc đối thoại, và lập lại từng nói của cô Jean.

Mona: Good evening. Do you speak English?

Jean: Yes, I do. Do you have a reservation?

- Mona:** No, we don't.
- Jean:** This way please. Would you like to see a menu?
- Mona:** Yes, we would, thank you.
- Jean:** Can I get you anything to drink, while you decide?
- Jack:** I'll have a light beer, thank you.
- Jean:** Local or imported?
- Jack:** Do you have Australian?
- Jean:** Yes, we do.
- Jack:** I'll have Australian thanks.
- Mona:** Just a bottle of water for me, thank you.
- Jean:** Certainly.

Và sau đây là bài về để giúp các bạn học và thực tập, với hy vọng các bạn có thể nhớ được ít nhiều những gì vừa học trước khi chúng ta sang bài mới.

**I recommend
I recommend a restaurant close to here**

**And may I suggest,
May I suggest,
You try a local beer?**

**I recommend
I recommend
a restaurant close to here**

**And may I suggest,
May I suggest,
You try a local beer?**

Thưa quý bạn, Tiếng Anh Cho Ngành Du Lịch là loạt bài do Dịch Vụ Giáo Dục Đa Văn Hóa Dành Cho Người Trưởng Thành biên soạn, và đây là tổ chức chuyên giảng dạy ngôn ngữ uy tín nhất nước Úc. Xin các bạn nhớ theo dõi Bài Học 6 vào kỳ tới để tìm hiểu thêm về đề tài Giới Thiệu.

Các bạn cũng đừng quên ghé thăm Website của Đài Úc Châu theo địa chỉ www.bayvut.com, hay mở website của AMES theo địa chỉ ames.net.au.

Xin các bạn nhớ ôn tập Bài Học Tiếng Anh cho đến khi QL gặp lại các bạn vào kỳ sau, các bạn nhé. Xin tạm biệt quý bạn.

